

Dónde pueden conseguir ayuda los trabajadores

Información sobre el plomo en el lugar de trabajo

El Programa de Prevención del Envenenamiento con Plomo en el Trabajo

(en inglés, *Occupational Lead Poisoning Prevention Program* o *OLPPP*)

División de Salud Ocupacional, Departamento de Salud Pública de California

(en inglés, *California Department of Public Health* o *CDPH*)

OLPPP provee información sobre el plomo en el lugar de trabajo y materiales educativos para los trabajadores y empleadores y también para los profesionales de la salud en el estado de California.

Escriba al:

OLPPP/OHB/CDPH

850 Marina Bay Parkway

Building P, 3rd Floor

Richmond, CA 94804

Llame al (866) 627-1587 si desea ayuda o para pedir publicaciones sobre el plomo (llamada gratis dentro de California). Deje un mensaje en inglés o español, y alguien le llamará de vuelta.

También puede conseguir información en el Internet: www.cdph.ca.gov/programs/ohb

Para información sobre el envenenamiento con plomo en los niños:

Comuníquese con el Programa de Prevención del Envenenamiento con Plomo en los Niños (en inglés, *Childhood Lead Poisoning Prevention Branch*) del Departamento de Salud Pública de California

al (510) 620-5600 o www.cdph.ca.gov/programs/clppb.

O

Llame al departamento de salud de su condado local (vea las páginas al principio de la guía telefónica).

Información sobre otros peligros en el lugar de trabajo

El Sistema de Evaluación de Peligros y Servicio Informativo

(en inglés, *Hazard Evaluation System and Information Service* o *HESIS*)

División de Salud Ocupacional, Departamento de Salud Pública de California

HESIS provee información sobre los peligros de salud en el lugar de trabajo para los patrones, trabajadores y los profesionales de salud en el estado de California. Escriba al:

HESIS - Sistema de Información por Teléfono (siglas en inglés, *TRS*)

850 Marina Bay Parkway

Building P, 3rd Floor

Richmond, CA 94804

Números de teléfono gratis dentro de California:

(866) 282-5516 – para información acerca de los peligros en el lugar de trabajo

(866) 627-1586 – para pedir publicaciones de HESIS

Internet: www.cdph.ca.gov/programs/ohb.

Instituto Nacional de Seguridad y Salud Ocupacional

(en inglés, *National Institute for Occupational Safety and Health* o *NIOSH*)

(800) 232-4636 - para información sobre los peligros en el trabajo (número gratuito)

Internet: www.cdc.gov/niosh; en español: www.cdc.gov/spanish/niosh

Clínicas de salud ocupacional y ambiental en las universidades del estado de California

Muchos médicos no tienen experiencia con el tratamiento del envenenamiento con plomo u otros problemas de salud relacionados al trabajo. Los trabajadores y sus médicos que desean comunicarse con expertos acerca de los **efectos de salud relacionados con plomo** y otros problemas de salud ocupacionales y ambientales pueden comunicarse con las siguientes clínicas.

SUR DE CALIFORNIA

Orange County / Irvine

Center for Occupational and Environmental Health
University of California, Irvine
5201 California Ave, Suite 100
Irvine, CA 92612
(949) 824-8641

Los Angeles

UCLA Occupational/Env. Medicine Clinic
University of California, Los Angeles
100 UCLA Medical Plaza, Suite 723
Los Angeles, CA 90024
(310) 794-8144

San Diego

Occupational Health Center
University of California, San Diego
330 Lewis Street, Suite 100
San Diego, CA 92103
(619) 471-9210

NORTE DE CALIFORNIA

Area de la Bahía de San Francisco

University of California, San Francisco
Occupational Health Services
2380 Sutter Street, 3rd Floor
San Francisco, CA 94115
(415) 885-7580

Sacramento/Davis

Occupational Medicine Clinic
University of California, Davis
Hay clínicas en Davis y Sacramento
(530) 754-7635 - consultas o para marcar una cita
(530) 752-1281 – servicios médicos para
empleadores

Para una lista completa de clínicas ocupacionales y ambientales independientes:

Association of Occupational and Environmental Clinics

1010 Vermont Ave., N. W., Suite 513
Washington, D.C. 20005
Llamada gratis: (888) 347-2632 o (202) 347-4976

En el Internet: www.aoec.org

Reglamentos de salud y seguridad en el lugar de trabajo

Cal/OSHA (División de Seguridad y Salud Ocupacional de California)

Departamento de Relaciones Industriales del Estado de California

Cal/OSHA hace cumplir los reglamentos de salud y seguridad en el lugar de trabajo, incluyendo los reglamentos sobre el plomo, en California. Si usted piensa que existe un peligro con plomo u otro peligro de salud y seguridad en su lugar de trabajo, puede llamar a Cal/OSHA y pedir una inspección. Cal/OSHA no divulgará quién pidió la inspección. **Para información o para pedir una inspección (hacer una denuncia), llame a una de las oficinas locales de Cal/OSHA** (vea abajo). Para encontrar una oficina en su área usando su código postal, visite www.dir.ca.gov/dosh/DistrictOffices.htm.

Para un formulario para hacer una denuncia que se puede mandar por correo o por fax, visite: www.dir.ca.gov/DOSH/WorkersPage.htm.

OFICINA	DIRECCIÓN	TELÉFONO
Oficina Central:	1515 Clay Street, Oakland 94612	(510) 286-7000
Norte de California		
Chico	1367 East Lassen Ave, Suite B-4, Chico 95973	(530) 895-4761
Concord	1450 Enea Circle, Suite 525, Concord 94520	(925) 602-6517
Eureka	619 Second Street, Room 109, Eureka 95501	(707) 445-6611
Foster City	1065 East Hillsdale Blvd, Suite 110, Foster City 94404	(650) 573-3812
Fremont/San Jose	39141 Civic Center Drive, Suite 310, Fremont 94538	(510) 794-2521
Oakland	1515 Clay Street, Suite 1301, Oakland 94612	(510) 622-2916
Redding	381 Hemsted Drive, Redding 96002	(530) 224-4743
Sacramento	2424 Arden Way, Suite 165, Sacramento 95825	(916) 263-2800
San Francisco	121 Spear Street, Suite 430, San Francisco 94105	(415) 972-8670
Santa Rosa	1221 Farmers Lane, Suite 300, Santa Rosa 95405	(707) 576-2388
Centro de California		
Fresno	2550 Mariposa Street, Room 4000, Fresno 93721	(559) 445-5302
Modesto	1209 Woodrow Ave., Suite C-4, Modesto 95350	(209) 576-6260
Sur de California		
Los Angeles	320 West 4 th Street, Room 850, Los Angeles 90013	(213) 576-7451
Monrovia/Pico Rivera	750 Royal Oaks Drive, Suite 104, Monrovia 91016	(626) 256-7913
San Bernardino	464 West 4 th Street, Suite 332, San Bernardino 92401	(909) 383-4321
San Diego	7575 Metropolitan Drive, Suite 207, San Diego 92108	(619) 767-2280
Santa Ana/Anaheim	2000 East McFadden Ave., Suite 122, Santa Ana 92705	(714) 558-4451
Torrance/ South Bay	680 Knox Street, Suite 100, Torrance 90502	(310) 516-3734
Van Nuys	6150 Van Nuys Blvd., Suite 405, Van Nuys 91401	(818) 901-5403
Ventura	1000 South Hill Road, Suite 110, Ventura 93003	(805) 654-4581
West Covina	1906 W. Garvey Ave. South, Suite 200, West Covina 91790	(626) 472-0046

Administración Federal de Seguridad y Salud Ocupacional (*Federal OSHA*):

Tiene jurisdicción sobre las personas que trabajan por el gobierno federal o en propiedades del gobierno federal. También cubre a los trabajadores marítimos.

(800) 475-4019 - para información o ayuda técnica

(800) 475-4020 - para hacer una denuncia

Página de OSHA para los trabajadores: www.osha.gov/as/opa/worker

Página para los trabajadores en español: www.osha.gov/as/opa/spanish

Las regulaciones ambientales

La mayoría de las regulaciones ambientales son más estrictas que las regulaciones de salud ocupacional. Los pasos tomados para reducir las emisiones ambientales pueden ayudar a disminuir las exposiciones en el lugar de trabajo. Se puede comunicar con el Departamento de Salud Ambiental de su condado o con la oficina de la Junta de Recursos de Aire en Sacramento si desea más información. Vea las páginas gubernamentales del condado y estado al comienzo de la guía telefónica para los números de teléfono.

Más información sobre el plomo

El Centro Nacional de Información acerca del Plomo

(en inglés, *National Lead Information Center*)

Provee información acerca de la prevención del envenenamiento con plomo. Llame al número gratuito si desea un paquete de información en inglés o español sobre cómo trabajar con plomo de manera segura; también tiene información sobre cómo proteger a los niños contra el plomo. Además de información general, el Centro tiene especialistas que pueden responder a preguntas específicas con respecto al plomo. El Centro está patrocinado por la Agencia de Protección Ambiental (en inglés, *U.S. Environmental Protection Agency o EPA*).

Número gratuito: (800) 424-5323

Página sobre el plomo de la Agencia de Protección Ambiental (EPA): www.epa.gov/lead/

Entrenamiento certificado sobre el plomo en la construcción

Sección de Certificación y Acreditación, Programa de Prevención del Envenenamiento con Plomo en los Niños, Departamento de Salud Pública de California

(*Accreditation and Certification, Childhood Lead Poisoning Prevention Branch, California Department of Public Health*)

Este programa estatal tiene la responsabilidad de acreditar programas de entrenamiento para los siguientes grupos que trabajan con plomo en la construcción: el trabajador, supervisor (contratista), inspector/asesor, monitor del proyecto y diseñador. También certifica (aprueba) a los graduados de los programas de entrenamiento. Para información sobre cómo recibir el certificado, una lista de programas de entrenamiento aprobados o una lista de individuos que tienen certificación, comuníquese con:

850 Marina Bay Parkway
Building P, 3rd Floor
Richmond, CA 94804

Línea de información: (800) 597-5323

Fuera de California: (510) 620-5600

Internet: www.cdph.ca.gov/programs/clppb .

Uniones / Sindicatos

AFL-CIO - Federación Americana de Sindicatos

(*American Federation of Labor*)

Tiene una página en el Internet con información sobre la salud y la seguridad en el trabajo. Algunos de los temas incluyen: los derechos de los trabajadores; como hacer una denuncia con OSHA; folletos educativos; y otras organizaciones de interés al trabajador.

www.aflcio.org/issues/safety/tools/

Página español: www.aflcio.org/aboutus/enespanol

Organizaciones Laborales

Muchas uniones tienen materiales importantes acerca de la salud y seguridad con respecto a profesiones específicas. Vea en las Páginas Amarillas (*Yellow Pages*) de la guía telefónica bajo "*Labor Organizations*." Si la **oficina local** de la unión de su profesión no tiene los materiales que necesita, comuníquese con la **oficina internacional** de la unión, que pueden tener recursos adicionales.

Consejo Estatal de los Sindicatos de la Construcción

(*State Building and Construction Trades Council of California*)

Para información acerca de la salud y seguridad en la construcción.

1225 - 8th Street, Suite 375

Sacramento, CA 95814

(916) 443-3302

Entrenamiento para trabajadores, salud y seguridad en el trabajo, derechos del trabajador – grupos locales

Worksafe

Provee asistencia técnica y consejos acerca de salud y seguridad ocupacional para los trabajadores en California.

Email: worksafe@worksafe.org

(510) 302-1027 Fax: (510) 663-5132

171 – 12th Street, 3rd Floor

Oakland, CA 94607

Internet: www.worksafe.org

El Programa de Salud Ocupacional Laboral (*Labor Occupational Health Program*)

Provee entrenamiento, publicaciones, videos, y asistencia técnica acerca de salud y seguridad ocupacional en el Norte de California. El programa es parte de la Universidad de California en Berkeley.

2223 Fulton Street, 4th Floor

Berkeley, CA 94720

(510) 642-5507 • www.lohp.org

El Programa de Seguridad y Salud Ocupacional Laboral (*Labor Occupational Safety and Health*)

Provee entrenamiento, publicaciones, videos, y asistencia técnica acerca de salud y seguridad ocupacional en el Sur de California. El programa es parte de la Universidad de California en Los Angeles.

Peter V. Ueberroth Building, Suite 2107

10945 Le Conte Ave. Box 951478, Los Angeles, CA 90095

(310) 794-5964 • www.losh.ucla.edu

Entrenamiento para trabajadores, salud y seguridad en el trabajo, derechos del trabajador – grupos locales, con't.

El Comité del Sur de California para la Seguridad y Salud Ocupacional – SoCal COSH
(*Southern California Committee on Occupational Safety and Health*)

Provee entrenamiento, información y consejos sobre salud y seguridad en el trabajo.

1000 N Alameda Street Suite 240
Los Angeles, CA 90012
(213) 346-3277
Fax: (213) 808-1009
Email: socalcosh@gmail.com
www.socalcosh.org

Compensación del trabajador / daños corporales

Si sufre de una enfermedad o lesión relacionada al trabajo, usted tiene derechos a los beneficios del Programa de Compensación del Trabajador (en inglés, *Workers' Compensation*) y para el cuidado médico. Además, puede ser que tenga una razón para entablar un juicio.

Información sobre su derecho a los beneficios de la compensación del trabajador y el cuidado médico:

Para encontrar la dirección y número de teléfono de la oficina en su área, vea las páginas gubernamentales al comienzo de la guía telefónica bajo "**California State of, Industrial Relations Department of, Division of Workers' Compensation, Information and Assistance**" o llame al:

(800) 736-7401

Internet: www.dir.ca.gov/DWC

Abogado Particular

También puede comunicarse con un abogado que especializa en la compensación del trabajador y un abogado que especializa en daños corporales para asegurarse que esté informado sobre todos sus derechos legales con respecto a los problemas de salud relacionados al trabajo.

Para encontrar abogados que representan a trabajadores lesionados (para compensación del trabajador) en su área, llame al "*Applicants' Attorneys Association*" al (800) 459-1400 or visite www.caaa.org (página en inglés). Anote su código postal dentro de "*attorney search*" en la parte superior de la página; la lista de abogados indica quién habla español.

Para obtener los nombres de los abogados de daños personales en su área llame al servicio de referencia de abogados de la Asociación de Abogacía en su distrito. Vea bajo "**Lawyer Referral Service**" o "**Bar Association**" en su guía telefónica local.

Derechos legales del trabajador: salario, despidos injustos y discriminación - agencia que hace cumplir las leyes

Comisario Estatal de Labor (*State Labor Commissioner*)

Si piensa que no está recibiendo tratamiento justo de acuerdo con sus derechos de empleo, usted puede hacer una denuncia con el Comisario Estatal de Labor. Recibirá consejos acerca de sus derechos y obligaciones, y recibirá asistencia para preparar su denuncia.

Para encontrar la oficina en su área, llame a:

Oficina Central - San Francisco
455 Golden Gate Avenue, 9th Floor
San Francisco, CA 94102
(415) 703-4810

Lista de oficinas locales: www.dir.ca.gov/dlse/DistrictOffices.htm

O vea las páginas gubernamentales del estado al comienzo de la guía telefónica bajo “California State of, Industrial Relations Department of, Division of Labor Standards Enforcement.”

Representación legal sobre los derechos del trabajador: horas, salario, despidos injustos y discriminación

Fundación de Asistencia Legal, Departamento de las Leyes del Empleo, Los Angeles *(Legal Aid Foundation, Employment Unit)*

Provee representación legal y consejos sobre los derechos de empleo y quejas relacionadas al trabajo para trabajadores sin un empleador fijo (jornaleros o personas que trabajan en distintos lugares cada día).

(213) 487-3320
(213) 640-3881
(800) 399-4529

Centro Legal del Empleo, San Francisco *(Employment Law Center)*

Ofrece consejos legales gratis para los trabajadores acerca de la salud y seguridad, discriminación y otros temas de empleo en español e inglés.

600 Harrison Street, Suite 120
San Francisco, CA 94107
(415) 864-8848

→ **Esta información continúa en la próxima página**

Representación legal sobre los derechos del trabajador

Instituto Laboral de la Raza

Provee asistencia y referencias para los trabajadores latinos y otros trabajadores acerca de los derechos legales y otros asuntos relacionados al lugar de trabajo.

San Francisco
2947 -16th Street,
San Francisco, CA 94103
(415) 431-7522

Email: info@ilaboral.org
Internet: www.ilaboral.org
Internet en español: www.ilaboral.org/indexb-sp.html

Grupo de Servicios Legales para los Asiáticos

(Asian Law Caucus)

Provee asistencia legal gratuita para los trabajadores asiáticos.

55 Columbus Ave.
San Francisco, CA 94111
(415) 896-1701
www.asianlawcaucus.org

Chinos para Acción Afirmativa

(Chinese for Affirmative Action)

Provee asistencia y referencias para los trabajadores asiáticos acerca de los derechos legales y otros asuntos relacionados al lugar de trabajo.

17 Walter U. Lum Place
San Francisco, CA 94108
(415) 274-6750

Para encontrar ayuda legal con respecto a los temas de empleo en otros áreas de California

Comuníquese con / busque lo siguiente en la guía telefónica de su área local:

Sociedad de Asistencia Legal (*Legal Aid Society*)
Asociación de Abogacía (*Bar Association*) o
Servicio de referencia de abogados (*Lawyer Referral Service*)